

Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa di Napoli
Soprintendenza Archeologica per le Province
di Napoli e Caserta
Università degli studi di Parma
Università degli Studi di Napoli Federico II
Dipartimento di progettazione urbana
Centro interdipartimentale ingegneria Beni Culturali

Convegno Internazionale
Le lastre piane in vetro:
aspetti museotecnici, innovazione dei processi, innovazione di prodotti.
Flat glass sheets:
Museum sites, process innovation, product innovation.

Naples, May 22 -23 2003

Sede del convegno
Sala degli Angeli
Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa

Promosso da

Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa di Napoli
Soprintendenza Archeologica per le Province di Napoli e Caserta
Università degli studi di Parma
Università degli Studi di Napoli Federico II
Dipartimento di progettazione urbana
Centro interdipartimentale ingegneria Beni Culturali

Con il patrocinio di
Supported by

Ministero per i Beni e le Attività Culturali
Regione Campania
Provincia di Napoli
Comune di Napoli
Consorzio Nettuno
Arcadia Ricerche srl
Association Internationale pour l'Histoire du Verre - Comitato Nazionale italiano
Ministero dell'Istruzione, dell'università e della Ricerca -Ufficio scolastico regionale
UNI

Comitato scientifico

Gaetano Alfano, Francesco Branda, Vito Cardone, Arcangelo Cesarano, Claudio Claudi de Saint Mihiel, Marco Filippi, Enrico Guglielmo, Angelo Montenero, Sergio Omarini, Ciro Piccioli.

Con la collaborazione di

Consorzio Nettuno

Con il contributo di

Glaverbel taly
Elpral srl

Servizi tecnici al convegno offerti da
Associazione culturale “ Le Muse “

Segreteria Organizzativa:

M.Antonietta De Paola / tel. 39- 0815440444
interservicesas@libero.it

Ciro Piccioli / tel. 081440166 - fax 081440013
sanc@interbusiness.it

Daniela Cardone, Gertrude Catullo tel. 081 2522266
chiara.salvati@unisob.na.it

Relatori

Nils Albrecht, Gaetano Alfano, Konrad Bergmeister, Claudio Claudi de Saint Mihiel, Aniello Costantini, Francesco Branda, Dario Camuffo, Vito Cardone, Enrico Ceriani, Robert Danz, Ottavio Di Blasi, Eric Dubosc, Giacomo di Ruocco, Marco Filippi, Giuseppe Flagello, Alessandro Gubitosi, Enrico Guglielmo, Massimiliano Marazzi, Angelo Montenero, Sergio Omarini, Silvia Pezzana, Ciro Piccioli, Helmut Saal, Vincenzo Sglavo, Enrico Sicignano, Werner Sobek, Leontina Sorrentino, Marco Verità

Istituzioni ed Enti rappresentati al Convegno

AIHV

A.T.I.V. Associazione Tecnici Italiani del Vetro

Centro Interdipartimentale di metodologie chimico fisiche Università Federico II

CNR

ELPRAL srl

ENEA

Glaverbel Italy

Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa

Politecnico di Torino, Facoltà di Architettura, Dip. di Energetica

Rivista " Il vetro" Ed.Reed Business Information

Soprintendenza B.A.P P.S.A.D di Napoli e Provincia

Soprintendenza Archeologica per le Province di Napoli e Caserta

Stazione Sperimentale del Vetro

U.N.I

Università degli Studi di Napoli Federico II: Dip. di Progettazione Urbana; Centro

Interdipartimentale di Ingegneria per i Beni Culturali (C.I.Be.C.)

Università degli Studi di Parma Dip. di Chimica Generale ed Inorganica, Chimica Fisica

Università degli Studi di Salerno Dip. di Ingegneria Civile

Università degli Studi di Trento Dip. di Ingegneria dei Materiali

Université Paris La Villette

Universität für Bodenkultur Wien Institut für konstruktiven Ingenieurbau

Universität (TH) Karlsruhe Institut für Stahl – und Leichtmetallbau

Tema del Convegno

Le lastre piane di vetro sono impiegate nell'edilizia abitativa e nell'architettura moderna per scopi strutturali e per le innovative proprietà ottiche e meccaniche. La possibilità di modellarle e plasmarle, secondo geometrie spaziali, implementa le potenzialità di utilizzo ai fini della fruizione e della valorizzazione dei Beni Culturali.

Le problematiche relative alla conservazione e protezione di reperti archeologici e delicati manufatti, apre il campo ad una serie di sperimentazioni nel settore museotecnico: (bacheche, vetrine, passerelle, coperture, etc.)

Theme of the Conference

The flat glass sheets are used in the housing and in the modern architecture for construction purposes and for the new property of the optics and mechanics. The possibility to shape and mould, according to space geometries, increase the possibility of use them to better enjoy the Cultural Heritage.

The problems about the preservation and protection of archeologic finds and delicates hand-manufactured article, opens the area of use to experimentations in the Museum field, (showcases, gangays, coverages, [etc].)

Scopi

Lo Scopo del Convegno è suscitare interesse per nuove utilizzazioni di questo materiale attivando eventualmente linee di ricerca applicata nel settore o nuova imprenditorialità.

Goals

The meeting goal is to interest about new uses of this material by eventually putting in action applied research in the field or new contract.

Tematiche del Convegno

- Proprietà tecniche delle lastre piane
- Possibilità di modellazione plastica delle lastre piane
- Ambiente confinati
- Controllo ambientale
- Problematiche dei trasparenti negli allestimenti museali
- Lastre piane e restauro degli edifici monumentali
- Vetro e linguaggio architettonico

Thematics

- Flat glass sheets properties
- Plastic modelling possibilities of flat glasses sheets
- Confined places.
- Problematics of trasparenti in museum preparation
- Glass and architectural language.
- Flat glass sheets and monumental building restoration

Obiettivo del Convegno

Il convegno intende promuovere strategie integrate (industria, ricerca, istituzioni) di progettazione, produzione ed uso di manufatti e componenti in cui il vetro diventa il materiale protagonista, riunendo i produttori di lastre piane, le aziende di lavorazione secondaria delle lastre piane, i progettisti , i ricercatori ed i conservatori di beni Culturali.

Meeting objective

The meeting wants promote a co-operation between the processing factoring of flat glass sheets, the designers and the museum keeps, in this way the glass becomes the biggest protagonist.

Istituto Suor Orsola Benicasa

Sala degli Angeli

Giovedì 22 Maggio 2003

Ore 9.30

Apertura dei lavori

Francesco M. De Sanctis
 Rettore dell'IUSOB

Luigi Nicolais
 Assessore alla Ricerca Scientifica
 Regione Campania

Gennaro Nasti
 Provincia di Napoli
 Presidente Commissione Ambiente, Agricoltura, Industria , Commercio, Protezione Civile,
 Avvocatura

Guido Trombetti
 Rettore dell'Università degli Studi di Napoli Federico II

Stefano De Caro
 Soprintendente Regionale ai Beni Culturali

Fausto Zevi
 Soprintendente Archeologo di Napoli e Caserta

Salvatore D'Agostino
 Direttore del C.I.Be.C.

Antonio Massarotti
 Centro regionale di competenza per lo sviluppo ed il trasferimento dell'innovazione applicata ai Beni
 Culturali ed Ambientali

Alfredo Scotti
 Direttore Accademia delle Belle Arti

Sessione introduttiva

ore 11.30

Presiede
Ciro Piccioli

Enrico Ceriani

Vetri per il settore museotecnico: le proposte polifunzionali dei prodotti Glaverbel

Marco Filippi – Carlo Micono

Il vetro nella rifunzionalizzazione dell'architettura e nella conservazione dei Beni Architettonici: tecnologia e prestazioni

Chiara Aghemo- Paola Iacomussi- Silvia Pezzana- Giuseppe Rossi

Caratterizzazione fisica e percettiva di lastre piane innovative: influenze in ambito espositivo

Vincenzo M. Sglavo

Il vetro ESP: materiale ad elevata resistenza, affidabilità e sicurezza

Massimiliano Marazzi

Il corso di laurea in Diagnostica e Restauro dei beni Culturali: Aspetti interdisciplinari nella formazione del restauratore

Francesco Branda

Natura dei materiali vetrosi

Ciro Piccioli

Complessità tecnica e scientifica nel funzionamento dei musei

Sessione Innovazione dei processi

Ore 15.00

Session: Process Innovation

Presiede

Claudio Claudi de Saint Mihiel

Claudio Claudi de Saint Mihiel

Vetro e linguaggio architettonico

Glass and architectural language

Konrad Bergmeister- Robert Danz

The glass roof to castle Juval

La copertura in vetro del Castello di Juval

Helmut Saal- Nils Albrecht

New architectural design for glass-steel-composite structures through the application of innovative cutting and joining processes using laser

Nuova progettazione architettonica per strutture miste vetro-acciaio attraverso l'applicazione di processi innovativi di taglio e giunzione laser.

Ottavio Di Blasi

Le lastre piane come materiali di architettura-opere recenti dello studio ODB

Flat glass sheets as materials for architecture – recent works of ODB

Eric Dubosc

Towards a sustainable architecture

Verso un'architettura Sostenibile

Werner Sobek

Trasparent structures

Strutture trasparenti

Vito Cardone

The glass in the restoration of historical architectures

Il vetro nel restauro delle architetture storiche

Sicignano Enrico

The glass and the contemporary Masters: new technologies, new poetics

Il vetro e i Maestri contemporanei: nuove tecnologie, nuove poetiche

Venerdì 23 Maggio 2003

Sessione controlli ambientali

Ore 9.30

Presiede

Gaetano Alfano

Dario Camuffo

Il microclima negli ambienti confinati: vetro, beni culturali e problemi di conservazione

Gaetano Alfano- Vanessa D'Agostino

Le vetrine museali: aspetti termoigrometrici e di qualità dell'aria

Sergio Omarini

Tecniche diagnostiche per le valutazioni dell'impatto ambientale sulle opere d'arte

Casi di studio

Presiede

Angelo Montenero

Angelo Montenero, Piero Ercole, Guglielmina Gnappi, Barbara Ferrari

ATIV Associazione tecnici italiani del vetro – 19 anni di attività al servizio della tecnologia vetraria

Giuseppe Flagiello-Ciro Piccioli- Carolina Scavone- Valeria Sampaolo

Studi tecnici preliminari alla conservazione del Mitreo Campano

Aniello Costantini- Francesco Branda- Manlio Colella – Giuseppina Lucani- Brigida Silvestri- Ciro Piccioli

Caratterizzazione di un frammento di vetro piano proveniente dal Ninfeo di Punta Epitaffio a Baia

Leontina Sorrentino-Ciro Piccioli- Carolina Scavone-M. Antonietta De Paola

Criteri e tecniche per la conservazione delle mummie della collezione egizia del Mann

Giacomo Di Ruocco

Ricerca applicata ed engineering alla base dell'allestimento museale: la teca per il trasporto del dipinto

Alessandro Gubitosi

Progetti preliminari ed esecutivi per sedi amministrative

Marco Verità
Progetto VIDRIO. Verifica dell'efficacia delle controvetrature per la protezione delle vetrate artistiche.

Sessione itinerante

Museo Archeologico Nazionale Ore 15.00

Enrico Guglielmo
Le realizzazioni museotecniche al Museo Archeologico Nazionale di Napoli

Le lastre piane in vetro: aspetti museotecnici, innovazione dei processi, innovazione di prodotti.

Napoli, 22-23 Maggio 2003

Scheda di iscrizione

Application form

Cognome e nome

Last name First name

.....

Ente di appartenenza.....

Corporation belonging to

Qualifica.....

Qualification

Via.....

Address

Cap.....

Zip code

Città.....

City

Tel.....

Phone

Fax.....

Email.....

Intende partecipare alle seguenti visite:

Visita guidata al centro antico di Napoli

Visita guidata al Museo Archeologico Nazionale di Napoli

Visita guidata ai musei scientifici della Università di Napoli Federico II

Inviare a :

INTERSERVICESas

Corso Vittorio Emanuele 473

80135 Napoli (Italia)

E-mail: interservicesas@libero.it

Modalità di iscrizione

L'ingresso è libero per tutti gli uditori.

Quota di iscrizione 150 Euro, comprendente:

attestato di partecipazione,

2 copie degli atti,

colazione sociale di lavoro

Attestato di partecipazione

La quota di iscrizione dovrà essere versata sul Cc n.270481 Interservice sas Banca Popolare di Ancona Ag.57 Napoli entro il 30/4/2003. Coordinate bancarie ABI 05308 CAB 03457

Per gli iscritti sono possibili su prenotazione

Visita guidata al Centro Storico di Napoli

Vista guidata ai Musei Scientifici Napoletani Dell'Università Federico II

Nel pomeriggio di venerdì 23/5/03 visita guidata al Museo Archeologico Nazionale di Napoli

Per chi si trattiene nel week- end di fine convegno è possibile richiedere all'Associazione Culturale Le Muse specifiche visite in Città e dintorni

Tempi di consegna e norme per la pubblicazione degli elaborati

I contributi (1 copia cartacea ed 1 copia su dischetto in Word), devono essere inviati entro il 23\5\2003.

Contributi

Il massimo è di 10 cartelle a stampa comprensive di tutto il corredo (testo, note, bibliografia, tavole, figure, foto b\l\n), ogni pagina a stampa deve comprendere max 4500 battute. Non è previsto l'invio di bozze agli autori per la correzione, pertanto si rende noto che il mancato rispetto delle norme redazionali comporta la non pubblicazione dei contributi scientifici.

Testi

I testi devono essere redatti su dischetto da 3,5" con programma di scrittura Microsoft Word 6 o 7, carattere Times New Roman Pt.11. Al dischetto deve essere allegata una copia di stampa a doppio spazio, con indicazioni del programma utilizzato. Le parole e le locuzioni in latino o in lingua straniera devono essere in corsivo, le citazioni originali devono essere poste tra virgolette. Testo, note, bibliografia e didascalie devono essere compilate in files separati. Ogni contributo deve portare ben evidente l'indirizzo dell'autore e i possibili recapiti

Note

Numerate in progressione, poste tra parentesi nel testo e radunate in files separati.

Illustrazioni

E' sufficiente per i disegni, una buona copia eliografica a tratto nero o disegni eseguiti su carta lucida con inchiostro di china. Spessore delle linee e caratteri devono essere tali da sopportare la riduzione della pagina (cm 13X18). Le tavole dei disegni devono essere consegnate già montate. Le illustrazioni fotografiche devono essere stampate in bianco e nero lucide, formato 10x15, max 2 per foglio; le foto di oggetti possono essere convenientemente scontornate e applicate su un cartoncino bianco. Sono preferite immagini già acquisite su supporto digitalizzato, con indicazione del programma utilizzato. Non sono previste stampe di fotografie a colori. Disegni e tavole devono essere contenuti nelle dimensioni del foglio A4. I materiali non si restituiscono.

Didascalie

Tutte le figure devono essere numerate progressivamente, sia che si tratti di disegni che di fotografie, sul retro di ogni illustrazione deve figurare il nome dell'autore ed il numero della figura. La copia delle corrispondenti didascalie dovrà essere allegata al testo e redatta in file separato.

Bibliografia

Redatta in un file separato, secondo i seguenti esempi:

Per le citazioni nel testo, secondo il sistema anglosassone PICCIOLI 1991; WHITEHOUSE 1989, p120, fig2

Nella bibliografia finale:

PICCIOLI C., 1991, Metodologia di restauro, "La montagna di marmo tra Roma e Napoli" , Napoli pp. 38-45

Per le abbreviazioni e le ripetizioni, trattandosi di un convegno multidisciplinare, si fa riferimento a quelle consuete di ogni specifico ambito disciplinare.

Per gli aspetti redazionali contattare :

M.Antonietta De Paola,

Giuliana Iannaccone

Vanessa D'Agostino